



СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

909 -е ЗАСЕДАНИЕ
16—17 НОЯБРЯ 1960 ГОДА

ПЯТНАДЦАТЫЙ
ГОД

НЬЮ-Йорк

СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Предварительная повестка дня (S/Agenda/909)	1
Выражение благодарности покидающему свой пост Председателю	1
Утверждение повестки дня	1
Выборы членов Международного Суда:	
a) выборы одного члена Международного Суда для заполнения вакансии, открывшейся вследствие смерти сэра Герша Лаутерпахта (S/4457 и Corr.1, S/4479, S/4483 и Add.1—3 и Rev.1);	
b) выборы пяти членов Международного Суда (S/4457 и Corr.1, S/4474/Rev.1 и Rev.1/Add.1 и 2, S/4479 и Add.1)	1

Документы, относящиеся к отчетам заседаний Совета Безопасности, но не приводимые в них полностью, печатаются в квартальных дополнениях к *Официальным отчетам*.

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации.

ДЕВЯТЬСОТ ДЕВЯТОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Среда, 16 ноября 1960 года, 15 час., и четверг, 17 ноября 1960 года, 16 час. 45 мин.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Монжи СЛИМ (Тунис)

Присутствуют представители следующих стран: Аргентины, Италии, Китая, Польши, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Туниса, Франции, Цейлона и Эквадора.

Предварительная повестка дня (S/Agenda/909)

1. Утверждение повестки дня.
2. Выборы членов Международного Суда:
 - a) выборы одного члена Международного Суда для заполнения вакансии, открывшейся вследствие смерти сэра Герша Лаутерпахта (S/4457 и Corr. 1, S/4479, S/4483 и Add.1—3 и Rev.1);
 - b) выборы пяти членов Международного Суда (S/4457 и Corr.1, S/4474/Rev.1 и Rev.1/Add.1 и 2, S/4479 и Add.1).

Выражение благодарности покидающему свой пост Председателю

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Прежде всего мне предстоит выполнить приятную обязанность. Открывая это заседание, я считаю своим долгом поблагодарить покидающего свой пост Председателя г-на Левандовского, представителя Польши, за умение и такт, проявленные им при выполнении трудных обязанностей Председателя Совета Безопасности в октябре. Я уверен, что, принося ему нашу искреннюю благодарность, выражаю чувства всех членов Совета.

2. Г-н ЛЕВАНДОВСКИЙ (Польша) (*говорит по-английски*): Я хочу горячо поблагодарить вас, г-н Председатель, за любезные слова, с которыми вы обратились ко мне как к покидающему свой пост Председателю Совета Безопасности. Я уверен, что, хотя мы и не проводили в октябре многочисленных заседаний, тем не менее наша работа оказалась очень полезной для Организации Объединенных Наций и Совета Безопасности как такового. Позвольте мне высказать пожелание, г-н Председатель, чтобы во время вашего пребывания на этом посту в ноябре вы председательствовали на аналогичных за-

седаниях, в ходе которых будет достигнуто такое же полное единодушие, какое было достигнуто нами в октябре.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Выборы членов Международного Суда

- a) Выборы одного члена Международного Суда для заполнения вакансии, открывшейся вследствие смерти сэра Герша Лаутерпахта (S/4457 и Corr.1, S/4479, S/4483 и Add.1—3 и Rev.1);
- b) Выборы пяти членов Международного Суда (S/4457 и Corr.1, S/4474/Rev.1 и Rev.1/Add.1 и 2, S/4479 и Add.1)

3. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Совет Безопасности приступает теперь к выборам новых членов Международного Суда.

4. Как указано в повестке дня, выборы будут проводиться двумя самостоятельными этапами. Первый этап будет заключаться в заполнении вакансии, открывшейся вследствие смерти сэра Герша Лаутерпахта 8 мая 1960 года. Разрешите мне напомнить вам, что срок полномочий кандидата, избираемого на эту должность, истекает 5 февраля 1964 года.

5. Затем, на втором этапе, мы изберем пять других членов Международного Суда для заполнения вакансий, которые откроются 5 февраля 1961 года, когда истечет срок полномочий пяти нынешних членов.

6. Как предусматривается в Уставе Организации Объединенных Наций, Генеральная Ассамблея проводит теперь заседание для выборов одного члена Международного Суда, следуя той

же процедуре, которой мы следуем здесь, в Совете Безопасности.

7. Если ни у кого из членов Совета нет возражений, мы начнем с выборов одного члена Международного Суда. У Совета имеется документация, касающаяся вопроса о заполнении этой вакансии. Так, например, в документе S/4483/Rev.1 содержится список всех кандидатов, составленный в соответствии со статьей 7 Статута Международного Суда. Представители Соединенного Королевства лорд Мак-Нэйр и г-н Уолдок сообщили Генеральному Секретарю о том, что они не желают выступать в качестве кандидатов (S/4483/Add.1 и 3). Биографические данные о кандидатах приводятся в документах S/4479 и S/4483 и Add.2. На рассмотрении Совета имеется также меморандум Генерального Секретаря (S/4457) о нынешнем составе Суда и о порядке проведения выборов как в Совете, так и в Генеральной Ассамблее. В силу пункта 1 статьи 10 Статута Международного Суда избранным считается кандидат, получивший абсолютное большинство голосов и в Генеральной Ассамблее, и в Совете Безопасности. Следовательно, кандидат, получивший не менее шести голосов в Совете, будет считаться избранным Советом. Имеют право быть избранными лишь те кандидаты, чьи имена занесены в бюллетени для голосования.

8. Если нет возражений, мы приступим теперь к голосованию.

Производится тайное голосование.

Число избирательных бюллетеней: 11

Число бюллетеней, признанных недействительными: 0

Число бюллетеней, признанных действительными: 11

Число членов, участвовавших в голосовании: 11

Требуемое большинство голосов: 6

Число полученных голосов:

Сэр Джеральд Фитцморис (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии) 11

9. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Сэр Джеральд Фитцморис получил абсолютное большинство голосов в Совете. Поскольку он собрал 11 голосов, голосование считается единодушным.

10. Генеральной Ассамблее теперь будет сообщено о результатах голосования в Совете Безопасности, а через несколько минут мы получим сообщение от Председателя Генеральной Ассамблеи относительно результатов голосования в Генеральной Ассамблее.

Заседание прерывается в 15 час. 35 мин. и возобновляется в 15 час. 55 мин.

11. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Я только что получил письмо от Председателя Генеральной Ассамблеи, в котором меня извещают о том, что сэр Джеральд Фитцморис (Соединенное Королевство) получил абсолютное большинство голосов в Генеральной Ассамблее. Таким образом, поскольку сэр Джеральд Фитцморис получил абсолютное большинство голосов как в Генеральной Ассамблее, так и в Совете Безопасности, он избирается на место, оказавшееся вакантным вследствие смерти сэра Герша Лаутерпахта.

12. Совет Безопасности приступает теперь к выборам пяти членов Суда для заполнения вакансий, которые откроются 5 февраля 1961 года по истечении срока полномочий судей Хельге Клестада, сэра Мохаммеда Зафрулла Хана, Грина Х. Гакворта, Энрике К. Арманд Угона и Ф. И. Кожевникова.

13. В документе S/4474/Rev.1 содержится список кандидатов и указывается, что представители Советского Союза г-н Кожевников и г-н Тункин не желают выставлять свои кандидатуры. Также были сняты кандидатуры г-на Гакворта (Соединенные Штаты Америки) и г-на Проджодикоро (Индонезия) (S/4474/Rev.1/Add.1 и 2). В документах S/4479 и Add.1 содержатся биографические данные о всех кандидатах.

14. Наконец, я хотел бы напомнить вам, что в меморандуме Генерального Секретаря (S/4457) указывается, какой процедуре надлежит следовать при проведении выборов. Согласно пункту 1 статьи 10 Статута Суда избранными считаются кандидаты, получившие абсолютное большинство голосов и в Генеральной Ассамблее, и в Совете Безопасности. Следовательно, кандидаты, получившие не менее 6 голосов в Совете, будут считаться избранными Советом. Если требуется большинство голосов получают более пяти кандидатов, то будет применена прежняя процедура, которая излагается в пункте 14 меморандума Генерального Секретаря. Эта процедура соответствует правилу 61 временных правил процедуры Совета Безопасности.

Производится тайное голосование.

Число избирательных бюллетеней: 11

Число бюллетеней, признанных недействительными: 0

Число бюллетеней, признанных действительными: 11

Число членов, участвовавших в голосовании: 11

Требуемое большинство голосов: 6

Число полученных голосов:

Г-н Филип Ч. Джессеп (Соединенные Штаты Америки) 11

Г-н В. М. Корецкий (Союз Советских Социалистических Республик) . . .	9
Г-н Гаэтано Морелли (Италия) . . .	7
Г-н Рауль Сапена Пастор (Парагвай)	6
Г-н Котаро Танака (Япония) . . .	6
Г-н Хосе Луис Бустаманте и Риверо (Перу)	5
Г-н Хельге Клестад (Норвегия) . . .	4
Г-н Радхабинод Пал (Индия) . . .	3
Г-н Энрике К. Арманд Угон (Уругвай)	2
Г-н Мохаммед Зафрулла Хан (Пакистан)	2

15. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Первые пять кандидатов, имена которых я огласил, получили требуемое большинство голосов в Совете Безопасности. Это г-н Джессеп, г-н Корецкий, г-н Морелли, г-н Сапена Пастор и г-н Танака. Поэтому я объявляю об их избрании Советом Безопасности. Я сообщу о результатах проведенных выборов Председателю Генеральной Ассамблеи и прерву заседание, которое возобновится, как только нам будут сообщены результаты голосования в Генеральной Ассамблее.

Заседание прерывается в 16 час. 20 мин и возобновляется в 18 час. 25 мин.

16. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): В письме, которое я только что получил от Председателя Генеральной Ассамблеи, мне сообщается, что неоднократные выборы, проводившиеся в Генеральной Ассамблее для заполнения пяти вакансий в Международном Суде, оказались безрезультатными. Я считаю, по договоренности с Председателем Генеральной Ассамблеи, что заседание следует сейчас прервать и возобновить его завтра в 15 часов.

Заседание прерывается в 18 час. 30 мин. и возобновляется в 16 час. 40 мин. в четверг, 17 ноября.

17. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Мы вновь возвращаемся к выборам членов Международного Суда. Председатель Генеральной Ассамблеи только что сообщил мне, что Генеральная Ассамблея избрала пять членов для заполнения пяти вакансий, которые откроются в Международном Суде 5 февраля 1961 года. Абсолютное большинство голосов, как это обусловлено в Статуте Международного Суда, получили следующие кандидаты: г-н Филип Ч. Джессеп, г-н В. М. Корецкий, г-н Котаро Танака, г-н Хосе Луис Бустаманте и Риверо и г-н Гаэтано Морелли.

18. Разрешите мне напомнить Совету, что четыре из пяти названных имен принадлежат кандидатам, которые были избраны в Совете Безопасности требуемым абсолютным большинством голосов. Следовательно, Совет Безопасности и Генеральная Ассамблея выразили единое мнение в отношении следующих кандидатов: г-на Джессепа, г-на Корецкого, г-на Морелли и г-на Танаки.

19. С другой стороны, Генеральная Ассамблея и Совет Безопасности не пришли к единому мнению по поводу последней кандидатуры: Ассамблея избрала г-на Бустаманте и Риверо, а Совет — г-на Сапена Пастора.

20. Таким образом, в соответствии с правилом 61 временных правил процедуры Совета Безопасности, мы должны приступить к новым выборам для заполнения только пятой вакансии, которая открывается в Международном Суде.

21. В соответствии с прежней процедурой, я объявляю 909-е заседание Совета Безопасности закрытым.

Заседание закрывается в 16 час. 50 мин.

**КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишете по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.